

HELSINKI'NİN GÖZDELERİ

HELSINKI'S HIGHLIGHTS

YAZI / STORY Johan Augustin

İŞ İÇİN GELDİĞİM HELSINKİ'DE, ÜÇ GÜNLÜK BİR GEZİYE ALBENİLİ OTELLERİ, ŞAŞIRTICI GASTRONOMİ KEŞİFLERİNİ, BENİ YEREL HAYATIN BİR PARÇASI KILAN SAUNA SEFASINI VE KAYAK KEYFİNİ SİĞİRDİM SÜRPRİZLERLE DOLU, UNUTULMAZ BİR TATİL OLDU BU BENİM İÇİN.

DURING A THREE-DAY BUSINESS TRIP, I MANAGED TO FIT CHARMING HOTELS, SURPRISING GASTRONOMIC SENSATIONS, THE SAUNAS WHICH BROUGHT ME CLOSER TO THE LOCALS, AND SKIING. MY SHORT TRIP TURNED INTO A MEMORABLE VACATION WITH EXTRAORDINARY EXPERIENCES AND SURPRISES.





“Löyly” diyor saunaya elinde bir kova suyla giren bir adam. Taşlara kepçeyle su döküşünü görünce bu kelimenin Fince “buhar” demek olduğunu anlıyorum. “Tekrar ister misiniz?” diye soruyor başını heyecanla sallayarak.

Bir kelimenin de ötesinde, Fin kültürünün binlerce yıllık tarihi olan önemli bir parçası sauna. Çoğu Finli haftada en az bir defa saunaya gidiyor. Dedikleri gibi, ülkede bir milyonun üzerinde sauna varsa her beş kişiye bir sauna düşüyor demektir! Göz alıcı Helsinki kıyısında Löyly adlı bir saunadayım. Modern bir piramit yorumu olarak tasarlanan ve tamamı sürdürülebilir ahşaptan yapılan binanın kendisi mimari bir başyapıt âdeta. Dış terasın merdivenlerini takip edip Baltık Denizi'nin “uyandıran” sularında yüzdükten sonra vücudumdaki endorfin ve tatmin seviyesinin daha da yükseldiğini hissediyorum. Saunanın ferah ahşap terası rıhtıma ve kente bakıyor. Helsinki'nin gözde lokasyonları kent sınırları içinde kalsa da ben bir arkadaşımın tavsiyesine uyarak gastronomi sahnesinin yeni üyelerinden birini tanımayı tercih ediyorum.

Günlerden cumartesi; öğleden sonra. Küçük yolcu vapuru

“Löyly”, says a man who enters the sauna with a bucket of water. I understand it's the Finnish word for steam, when he ladles water on the stones. “More?” he says and nods enthusiastically.

Sauna. This is not only a simple word, but also an immense part of the Finnish culture, dating back thousands of years. Most Finns take saunas at least once a week and there is said to be approximately one million saunas in the country, one for every five people! I am at the sauna called Löyly, located on the charming Helsinki waterfront. The building is an architectural masterpiece, shaped as a modern take on a pyramid, completely built in sustainable wood. The outside terrace leads to a ladder, where – after dipping in the refreshing Baltic Sea – only increases the level of endorphins and satisfaction in my body. The spacious wooden terrace overlooks the harbor and city. The main attractions in Helsinki lie within the city's boundaries, but I want to follow a friend's recommendation to try a newcomer on the restaurant scene.



Helsinki'nin merkezindeki Pazar Meydanı'ndan kalkıyor. Lonna Adası başkentin güney rıhtımının biraz açığında. Birkaç yıl öncesine kadar halk, 1900'lü yılların başında maden temizleme üssü olarak kullanılan bu askerî adayı ziyaret edemiyordu. O günlerden bugünlere birçok şey değişti. Kırmızı tuğlalarla ve geleneksel kızıl, sarı ahşapla yapılan beş altı bina yenilendi. Bunlardan biri Lonna adlı bir restoranı ağırlıyor şimdi. Masada otururken Löyly'deki iki saatlik sauna molamın beni nasıl da rahatlatmışım fark ediyorum. Buraya iş için geldiğimi kendime hatırlatmam gerekiyor ama zihnim öylesine dingin ki bu pek de kolay olmuyor.

“Sürpriz menümüzü denemek ister misiniz?” diye soruyor garson. “Evet” anlamında sallıyorum başımı. Biberiye, rootsellery ve salamura siyah kuşüzümüyle servis edilen terbiye edilmiş geyik etiyle başlıyorum. Ardından gelen kerevides sosu ve haşlanmış patatesle servis edilen beyaz balıkla restoranın yerel ürünler kullanma konusundaki hassasiyetin daha iyi anlıyorum. Sade ve rafine lezzetler... Yediğim yemekler Fin kültürünün zengin bir potpurisi adeta.

Helsinki'de yaşayan Jaana Tuomi yan masamda oturuyor. Kentin hemen dışında gizli bir cevher bulduğunun farkında: “Şehrin en iyi alternatiflerinden biri. Buradaki yemekler hep taze ve yerel malzemelerle hazırlanıyor.” diyor bana bakıp gülümseyerek. Kesinlikle haklı. Damağımda kalan tattan memnun bir hâlde biniyorum dönüş vapuruna. Kentin silüeti, bitmek üzere olan günün ışığında parlıyor. Kuzeyin yaz ışığıyla aydınlanan hava hâlâ koyu mavi renkte. Birçok deneysel yerin açılmasıyla Helsinki'nin restoran sahnesi yakın geçmişte bir yükselişe geçti ve kent gastronomi meraklılarının gözdesi oldu.



It's Saturday afternoon when the small passenger ferry departs Helsinki's downtown Market Square. Just outside the capital's south harbor lies the island of Lonna. Until a few years ago, regular people didn't have access to the former military island, which was used as a base for clearing mines in the early 1900s. Since then – a major transformation has taken place. The half-dozen buildings, still in red brick and traditional red and yellow wood, have been renovated. One of them houses restaurant Lonna. Sitting at the table, I feel completely at ease after two hours of sauna at Löyly. I have to remind myself that I'm here to work, but it is hard as my mental state is so comprehensively relaxed.

“Would you like to try our surprise menu?” the waitress asks me. I nod. The first course is marinated venison with rosemary, rootsellery and pickled black currants. The restaurant uses locally produced food, which is further shown in the second dish; whitefish with crayfish sauce and boiled potatoes. Uncomplicated, pure tastes. The food is a rich potpourri of the Finnish cuisine.

Helsinki resident Jaana Tuomi sits at the next table. She has found a hidden gem – just a stone's throw from the city. “It's one of the best options in the city. The food here is always fresh with local ingredients,” she says and smiles at me. I fully agree. With a content palate, I catch the ferry back. The city forms an illuminated silhouette against the late sky – still dark blue from the Nordic summer light. Recently Helsinki's restaurant scene has exploded with many



Karaya tekrar ayak basıp etrafta bir süre dolaştıktan sonra otele çekilme vakti geliyor. Geceyi 1800'lerde inşa edilmiş, kentin en eski ikinci taş binasında hizmet veren beş yıldızlı Hotel Haven'da geçireceğim. Grand Deluxe Harbor adlı odamın manzarası Güney Rıhtım'a dek uzanıyor. Pek rahat "king size" yataklarsa uyumayı dünyanın en kolay işi kılıyor!

Uyandığımda kendimi büsbütünyenilenmiş hissediyorum. Bugün-keşfedeceklerim kent merkezinde. Ahşaptan inşa edilmiş bir diğer yapı olan Kamppi Şapeli de bunlardan biri. Narinkka Meydanı'nın keşmekeşinin hemen yanı başındaki şapel Kamppi Sessizlik Şapeli olarak da biliniyor. Çağdaş bir mimari anlayışıyla inşa edilen yapı Dünya Tasarım Başkenti programına da dâhil edilmiş. Cephesi sert alaçam kalaslarla inşa edilen şapelin iç duvarları ve mobilyaları da masif ağaçtan.

Tasarıma ilgi duyan biri olarak, dünyanın en eski tasarım müzelerinden birini ziyaret etmemem olmazdı! Tasarım Müzesi hem Fin hem yabancı tasarım eserlerine yer veriyor. Yıllardır devam eden sergi Fin tasarım tarihini anlatıyor ve uluslararası moda sahnesinde başarı yakalayan minimal trendlere değiniyor. Müzede tasarımları sergilenen markalardan biri Helsinki merkezli dünyaca ünlü moda şirketi Marimekko. Çantalar, kumaşlar ve ev mefruşatı üreten marka genelde parlak renkli desenli kumaşlarıyla tanınıyor. Marimekko'nun ürünleri Helsinki'de Kamppi Alışveriş Merkezi'nde ve daha birçok yerde satılıyor.

Kentin en çok konuşulan restoranını bir akşam yemeğinde keşfetme hevesiyle, otele de çok yakın olan Ultima'ya yürüyorum. Sürdürülebilir pişirme metotlarını seviyorsanız

experimental places emerging, making the city a hot spot for food lovers.

After getting back on land and a short stroll, it's time for me to head for the hotel. I will be spending the night at Hotel Haven, a 5-star hotel, incorporated in the city's second oldest stone building, from the 1800s. The view from the Grand Deluxe Harbor-room reaches the South harbor. The comfortable king size bed makes sleeping the easiest task in the world to accomplish.

I awake fully rejuvenated. Today's exploration is within the city center. Another building constructed in wood is the Kamppi Chapel. Located in the busy central district, the chapel offers tranquility and peace from the urban city life on Narinkka square, just outside the retreat. The chapel, which also goes by the name: Kamppi Chapel of Silence, was built as contemporary architecture, and has been part of the World Design Capital program. The façade is made of rigid spruce planks, and the inner walls as well as the furniture are made of solid wood.

Since I'm interested in design, why not venture into the realms of one of the world's oldest design museums? Design Museum exhibits both Finnish and foreign design. An ongoing exhibition, stretching for many years, shows the history of Finnish design, with the current minimalistic trends making success on the global fashion arena. One brand, showcased at the museum is Marimekko, a world-famous fashion company, based in Helsinki. The company, which makes bags, textiles and home furnishings, is mostly

ve tat tomurcuklarınıza bir ziyafet çekmek istiyorsanız burası tam size göre! Malzemelerin çoğu Finlandiya'da üretilmiş. Yetiştirme teknikleri konusunda da Ultima deneysel bir tavır sergiliyor. Otlar ve salata malzemeleri kapalı sistem sayesinde hiçbir ilaçlama yapılmadan, en "yerel" hâliyle üretiliyor ve restoranın bir duvarını yeşile boyuyor. Patatesler ise sebzelerin havadaki buhardan beslenmesini sağlayan "aeroponics" yöntemiyle yetiştiriliyor. Masaların ve sandalyelerin üzerindeki balon formunda lambaların içinde yaşayan çekirgeler ise mutfakta kısa sürede hazırlanıp çıtır atıştırmalıklar olarak tabaklarda sunuluyor "Sürdürülebilirlik" burada anahtar kelime ve kullanılan metotlar da döngüsel ekonomi deneyinin birer parçası. Çekirgelerin tadını mı merak ettiniz? Tuzlu ve sert. Hiç de fena değil!

Ertesi günümü kayağa ayırıyorum. Dağsız yüksek rakımlı bir ülke olarak bilinen Finlandiya'da başkent birçok kayak merkezine ev sahipliği yapıyor. Finli kayakçıları ve kar kayakçıları



known for its brightly colored printed fabrics. Marimekko-items are sold at many outlets in Helsinki, among others at Kamppi Shopping Center.

Still eager to explore the city's most talked about restaurant, I head to Ultima, located near the hotel. If you like sustainable cooking and want an experience with your taste buds - this is the place to visit! Most ingredients are sourced locally from Finland. Ultima experiments with growing methods; the herbs and salads are grown hyperlocally and form a green wall in the restaurant, completely without pesticides, due to the closed system. Potatoes are grown in aeroponic columns, where the vegetables receive nourishment from the mist in the air. Above the tables and chairs there are crickets living inside balloon-shaped lamps, which after preparation in the kitchen, end up on the plate as crunchy snacks. Sustainability is the keyword, and the methods are part of the circular

dünya kupası etkinliklerinde sık sık görmek mümkün. Bu heyecan verici sporla yakından ilgilendiğimden bölgedeki en büyük tesis olan Vihti Kayak Merkezi'ne gidiyorum. Merkezden 45 dakikalık bir araba yolculuğuyla vardığım Vihti'nin manzarası harika bir hoş geldin" oluyor benim için. Burada her seviyeden ve her yaşta kayakçıya uygun bir pist var. Hafta sonları tesis at ve köpek kızıağı turları da düzenliyor. Adrenalini her hücremdede hissediyorum!

Helsinki'de her türlü aktiviteyi üç günlük tek bir ziyarete sığdırmak pekâla mümkün. Yakında mutlaka yine geleceğim.

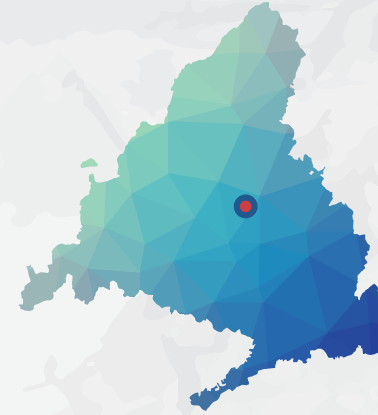
economy experiment. How do crickets taste? Salty and with a solid texture, not bad at all!

The next day I spent my time skiing. Finland is called to be an alpine country with no mountains and the capital has many ski resorts around. Finnish skiers and snowboarders have been frequently seen in the World Cups. Since I am very interested in this excited sport, I chose to head to the Vihti Ski Centre, the largest one in the region. After 45 minutes driving from the city center, I reached to the Vihti and delighted to see the view it offers. Here are slopes for every level and age. The center offers horse sleigh rides and dogsled rides on weekends. I feel the adrenaline rush!

To fit everything into a visit to the Finnish capital – three days are barely enough. I will soon return again.



HELSINKI



GÖRMEYEN DÖNMEYİN MUST SEE



Endüstriyelden moda ve grafiğe tasarımın her alanından iddialı örnekler bulabileceğiniz Tasarım Müzesi, Helsinki'de görmeniz gereken yerlerin başında geliyor. 1894 yılında inşa edilen müze mimar Gustaf Nyström'ün imzasını taşıyor.

Home to ambitious examples of design from industrial to fashion and graphic, the Design Museum is one of the must-visit places in Helsinki. Built in 1894, the museum was designed by architect Gustaf Nyström.



NEREDE YEMELİ? WHERE TO EAT



Yes Yes Yes restoranın karnabahar tempura, vişneli tahin; nar ve kişnişle servis edilen kızarmış hellim gibi lezzetler içeren mevsimsel menüsünü takdir etmek için vejetaryen olmanıza gerek yok.

You don't have to be vegetarian to appreciate . Yes Yes Yes restaurant's seasonal menus, with tasty dishes such as tempura cauliflower, cherry tahini and fried haloumi with pomegranate and coriander.



NEREDE KALMALI? WHERE TO STAY

Hotel St George (Yrjönkatu 13) kentin kalbinde. Bütünsel bir yaklaşıma sahip bu gösterişli otelin spa'sı ve her biri özel dekore edilmiş odaları misafirlerine huzur, masaj ve daha birçok güzellik sunuyor.

In the heart of the city on Yrjönkatu 13, lies Hotel St. George. The grandiose hotel has a holistic approach, where the spa and individually decorated rooms offer the guests tranquility, massages and other treatments.



NASIL GİDİLİR? HOW TO GET THERE



Türk Hava Yolları, İstanbul ile Helsinki arasında her gün karşılıklı direkt seferler düzenliyor.

Turkish Airlines has daily round-trip direct flights between Istanbul and Helsinki.

turkishairlines.com



ALIŞVERİŞ İÇİN WHERE TO SHOP

Tek bir çatı altında alışveriş yapmaktan keyif alıyorsanız Helsinki'de seçenek çok. Fin tasarımı, el işi ve moda daire birçok şeyi bulabileceğiniz, 120'den fazla dükkâna sahip Kamppi Alışveriş Merkezi bunların en büyüğü.

If you like shopping under the same roof there are many big shopping malls: Kamppi Shopping Centre is the biggest with over 120 stores, which offers Finnish design, handicraft and fashion.

